

Nunca dejará la novela de buscar nuevas formas de contar, de hacer vivir, siquiera en el escenario de la imaginación, una historia. José Emilio Burucúa despista al lector al proponerle inicialmente una compilación que simula emparentarse con D'Alembert y el racionalismo dieciochesco. Pero se dispara, tras un prólogo en el que parodia el discurso enciclopedista del autor francés, hacia un experimento de novela ramificada y prolífica que se propone reunir los múltiples fragmentos de las vidas de varias familias judías de origen rumano, sus persecuciones, diásporas, navegaciones y regresos, para reunirse en Buenos Aires después de numerosas metamorfosis culturales.

Su principio de composición es lo que el autor denomina el «árbol enciclopedico»; es decir, un eje central al que le van surgiendo inacabablemente vínculos y ramificaciones.

Vidas bullendo

Semejante maraña de personajes, de vidas bullendo, debe estimular al lector a la búsqueda de los nudos, las conexiones entre unos y otros, los muchos caminos que el laberinto propone. Al final del prólogo, se pide la ayuda del público para la elaboración de sucesivos volúmenes, a partir de nuevos vínculos entre los personajes que lo formen. Podemos conjeturar que el proyecto es tan inacabable y utópico como el de una enciclopedia imaginada por Borges. Una enciclopedia que podría parecerse a una *wiki* compendiada por una innumerable red social de lectores que encontraría los vínculos de esas vidas con otras, haciendo coincidir las circunstancias y casualidades hasta cruzarse infinitamente.

Por principio, la enciclopedia pretende eludir la confusión acudiendo a la clasificación sistemática de los elementos que presenta. Burucúa ha elegido un orden cronológico. Vemos aparecer en sucesión a los integrantes de una prolífica familia judía rumana, desde los abuelos hasta los nietos, desde el comienzo del siglo XX hasta el límite de nuestros días a principios del XXI. Esa historia del siglo quiere ser emblemática o simbólica y se alza, no como

NOVELAS CRUZADAS

ENCICLOPEDIA B-S

JOSÉ EMILIO BURUCÚA
Periférica. Cáceres, 2011
496 páginas, 19 euros

★★★★★



un conjunto de vidas particulares, sino como la representación de la historia del mundo o su metáfora: la narración del siglo a través de unas cuantas vidas que fueron zarandeadas por la sucesivas marejadas de la Historia, y a las que con milagrosa fortuna fueron sobreviviendo.

Comienza a principios del siglo XX a orillas del Danubio en una ciudad moldava, Galati. Por entonces, el conflicto de los Balcanes anticipa la guerra del 14. Las sucesivas generaciones de las familias S y SI irán conociendo la persecución, primero por la emergencia del nazismo -culminada con la toma del poder por Antonescu y el confinamiento de los judíos en los campos de

concentración de Transnistria- y, a renglón seguido, tras la Segunda Guerra Mundial, por los comunistas recién instalados en el poder gracias a la invasión soviética. Asediados por la marea de la Historia, encontrarán la solución en emigrar al recién inaugurado estado de Israel hacia los años cincuenta y, luego de un breve paso por París, a su definitivo asentamiento en Buenos Aires.

Aunque inserta en un contexto convulso y plagado de desgracias, la novela evita el drama y se aferra a la narración objetiva de los hechos, que hablan por sí solos de su carga trágica. Los personajes son numerosos pero el grueso del libro y el centro nuclear de los acontecimientos tiene por protagonistas a Cecilia y Raúl, nacidos hacia la primera década del siglo XX en Bucarest.

Reto abierto

De Cecilia puede decirse que acaba desempeñando un papel tan fundamental para la saga como el de Úrsula Iguarán en *Cien años de soledad*. Raúl es una encarnación de la aventura: destacado gimnasta en los años veinte, residente en Haifa en los treinta, en 1939 llamado a filas a la región de Bucovina ante la inminencia del estallido bélico, prófugo de las deportaciones de los judíos practicadas por los estalinistas rumanos en 1950 y luchador, inventor y coleccionista de arte en Argentina.

Añadir vínculos a esta prolija historia, como propone su autor, puede ser fascinante. Imaginar, tal vez, el encuentro de Raúl y Canetti a orillas del Danubio en Rustchuk, hasta donde los rumanos llegaban desde la otra orilla para hacer percibir al sefardita Canetti los efectos de la multiplicidad cultural. Pero aún más cerca sentimos *El regreso del hüligan*, la apasionante autobiografía del también judío rumano Norman Manea, cuyos personajes transitan en el mismo tiempo y por los mismos espacios de esta novela, casi intercambiándose. El lector puede seguir sugiriendo porque *Enciclopedia B-S* es un reto abierto e intenso. Sin querer compararla con las obras maestras citadas, puede sostenerse su mérito para internarnos en un universo que deseamos seguir recobrando a través de su lectura y de otras complementarias.

De la diáspora judía a Iberoamérica en el siglo XX se ocupa José Emilio Burucúa (debajo) en esta obra. Arriba, inmigrantes llegando a Argentina, y, a la izquierda, alguno de sus documentos

